



Die Landesregierung hat folgenden Sachverhalt zur Kenntnis genommen:

Das Landesgesetz vom 13. Oktober 2017, Nr. 17, "Umweltprüfung für Pläne, Programme und Projekte" regelt das Verfahren zur Durchführung der Umweltverträglichkeitsprüfung für Projekte.

Am 08.04.2021 wurden beim Amt für Umweltprüfungen das Projekt und die Umweltverträglichkeitsstudie für die Eröffnung der Torfstiche „Fondazione“ und „Diuke“ in der Gemeinde Salurn eingereicht.

Die Arbeitsgruppe im Umweltbereich hat am 28.10.2021 den Untersuchungsbericht ausgestellt, wonach die vorgelegten Unterlagen zum gegenständlichen Projekt die wichtigsten Elemente enthalten um eine Begutachtung des Projektes hinsichtlich seiner Umweltverträglichkeit seitens des Umweltbeirates zu ermöglichen.

Zum gegenständlichen Bauvorhaben sind keine schriftlichen Stellungnahmen oder Bemerkungen seitens der Öffentlichkeit eingereicht worden.

Der Umweltbeirat hat sich in seiner Sitzung vom 28.10.2021 mit dem Projekt befasst und beschlossen, dass dieses aufgrund seiner Größe und aus folgenden Gründen nicht zu genehmigen:

- der Umweltbeirat weist darauf hin, dass durch den Abbau und die Verarbeitung von Torf erheblichen Mengen an Kohlendioxid und verschiedenen Treibhausgasen freigesetzt werden, die im Jahrtausende langen Entstehungsprozess wirksam gebunden worden sind. Laut Landesgesetz vom 19. Mai 2003, Nr. 7, „Bestimmungen über Steinbrüche, Gruben und Torfstiche“ ist Torfabbau unter Einhaltung der dort festgeschriebenen Bedingungen zulässig, deshalb steht es dem Umweltbeirat nur bedingt zu, über einen allgemeinen Schutz der Torfbestände in Südtirol zu befinden.
- der Umweltbeirat ist außerdem der Auffassung, dass in Anbetracht der aktuellen Diskussion um die Klimakrise und im Einklang mit den veröffentlichten Nachhaltigkeitszielen 2030 der Landesregierung und dem neuen Entwurf des KlimaPlans Energie-Südtirol 2050, die Frage nach der Bilanz der Emissionen in der Bewertung der Bauvorhaben stärker berücksichtigt werden sollte. Die

La Giunta provinciale ha preso atto di quanto segue:

La legge provinciale 13 ottobre 2017, n. 17, "valutazione ambientale per piani, programmi e progetti" prevede la procedura per la valutazione ambientale per progetti.

In data 08.04.2021 venivano depositati presso l'Ufficio valutazioni ambientali il progetto e lo studio d'impatto ambientale per l'apertura delle torbiere denominate "Fondazione" e "Diuke" nel comune di Salorno.

Il gruppo di lavoro in materia ambientale ha emesso in data 28.10.2021 la relazione istruttoria, secondo la quale la documentazione presentata contiene le indicazioni essenziali per giudicare il progetto circa il suo impatto ambientale.

Circa il progetto non sono state presentate prese di posizione scritte o osservazioni.

Il comitato ambientale ha trattato il progetto nella seduta del 28.10.2021 e vista la dimensione dello stesso ha espresso un parere negativo con le seguenti motivazioni:

- il comitato ambientale sottolinea che l'estrazione e la lavorazione della torba rilasciano notevoli quantità di anidride carbonica e di diversi gas a effetto serra, che sono stati effettivamente legati nel processo di sviluppo millenario. Secondo la legge provinciale del 19 maggio 2003, n. 7 "Disciplina delle cave e delle torbiere" l'estrazione di torba è consentita rispettando le condizioni ivi stabilite, perciò il comitato ambientale ha solo un diritto limitato di decidere su una protezione generale della torba in Alto Adige.
- il comitato ambientale inoltre è del parere che, in considerazione dell'attuale discussione sulla crisi climatica e in conformità con gli obiettivi di sostenibilità 2030 pubblicati dalla Giunta provinciale e la nuova bozza del Piano Clima Energia Alto Adige 2050, la questione del bilancio delle emissioni nella valutazione dei progetti dovrebbe essere presa in maggiore considerazione. La gestione

nachhaltige Bewirtschaftung von Rohstoffen müsse in den Vordergrund gerückt und durch die Verabschiedung von verbindlichen Rahmenbedingungen und strategischen Planungsinstrumenten begleitet werden. Bis zur Schaffung dieser Rahmenbedingungen und Planungsinstrumenten kann nur einem begrenzten Abbau zugestimmt werden.

sostenibile delle materie prime deve essere messa in primo piano e accompagnata dall'adozione di condizioni generali vincolanti e di strumenti di pianificazione strategica. In attesa di tali condizioni generali e strumenti di pianificazione, si può approvare solo un'estrazione limitata.

Am 22.11.2021 ist ein neuer Projektvorschlag vorgelegt worden, in welchem eine Reduzierung der Abbaumengen und Flächen vorgesehen ist. Die Abbaufäche wurde von 99.869 m<sup>2</sup> auf 61.578 m<sup>2</sup> und die Abbaumenge von 503.164 m<sup>3</sup> auf 288.394 m<sup>3</sup> reduziert.

Il 22.11.2021 è stata presentata una nuova proposta progettuale in cui è prevista una riduzione delle quantità e delle aree d'estrazione. L'area d'estrazione è stata ridotta da 99.869 m<sup>2</sup> a 61.578 m<sup>2</sup> e il volume d'estrazione da 503.164 m<sup>3</sup> a 288.394 m<sup>3</sup>.

Der Umweltbeirat hat ein zustimmendes Gutachten Nr. 17/2021 vom 01.12.2021, hinsichtlich der Umweltverträglichkeit des neuen Projektvorschlages vom 22.11.2021 mit folgender Bedingungen erteilt:

Il comitato ambientale ha espresso parere favorevole n. 17/2021 del 01.12.2021, riguardo la compatibilità ambientale della nuova proposta progettuale del 22.11.2021 con le seguente condizioni:

Der Umweltbeirat hat im Gutachten Nr. 17/2021 für die Verwirklichung des obgenannten Vorhabens folgenden Auflagen gestellt:

Il comitato ambientale nel succitato parere n. 17/2021 ha imposto per la realizzazione della succitata opera le seguenti condizioni:

- 1) Für die Maßnahmen bezüglich ökologischer Aufwertung des Ufers des Porzengrabens (A.20.5) im Bereich der Gp. 222/2 der K.G. Salurn ist von Seiten des Amtes für Gewässerschutz im Sinne des Art. 56 des LG 8/2002 die Bauabnahme durchzuführen. Demzufolge muss auch das Bauende diesem Amt mitgeteilt werden. Diese Maßnahmen sind innerhalb eines Jahres ab Erhalt der Genehmigung für die Eröffnung des Torfstiches durchzuführen.
  - 2) Bei der ökologischen Aufwertung des Ufers des Porzengrabens (A.20.5) im Bereich der Gp. 222/2 der K.G. Salurn ist eine angemessene Wartung zu gewährleisten, indem effiziente Kontrollen und die notwendigen ordentlichen und außerordentlichen Wartungsarbeiten rechtzeitig durchgeführt werden.
  - 3) Der Abbau müssen in Baulose unterteilt durchgeführt werden. Die Wiederauffüllung muss parallel zum Abbau erfolgen.
  - 4) Vor Beginn der Arbeiten ist den Landesämtern der Name des Experten mitzuteilen, der für die ökologische Baubegleitung, das Monitoring und das
1. Le misure relative alla riqualificazione ecologica della sponda della fossa Porzen (A.20.5) nell'area della p.f. 222/2 del c.c. di Salorno vanno collaudate dall'Ufficio tutela acque ai sensi dell'articolo 56 della LP 8/2002. Di conseguenza la fine dei lavori va comunicato all'ufficio Tutela Acque. Queste misure vanno realizzate entro un anno dalla ricevimento dell'autorizzazione per l'apertura della cava di torba.
  2. Presso la riqualificazione ecologica della sponda della fossa Porzen (A.20.5) nell'area della p.f. 222/2 del c.c. di Salorno deve essere garantita un'adeguata manutenzione assicurando un efficiente controllo ed effettuando tempestivamente le operazioni di manutenzione ordinaria e straordinaria necessarie.
  3. I lavori di estrazione dovranno essere eseguiti a lotti. I lavori di riempimento devono avvenire parallelamente con il proseguire della coltivazione.
  4. Prima dell'inizio dei lavori, dovrà essere comunicato agli Uffici Provinciali il nominativo dell'esperto che si occuperà della supervisione

Wanderbiotop zuständig sein wird.

- 5) Die Ergebnisse des Monitorings sind, wie im Umweltverträglichkeitsbericht (S. 57) angegeben, jährlich durch einen Bericht an die zuständigen Landesämter zu übermitteln; der vom Unternehmen beauftragte Ökologe wird auch über den Zustand der Wanderbiotope und die Durchführung der Ausgleichsmaßnahmen (70 m Strukturierung des Porzener Grabens, siehe Seite 60 des Umweltberichts) berichten. Die jährliche Vorlage dieser Berichte ist erforderlich, um die Freigabe der Kautions nach Abschluss der Arbeiten zu beantragen.
- 6) Die Gemeinde ist verpflichtet, den Anteil der Steinbruchgebühren, der auf ökologische Ausgleichsmaßnahmen entfällt, für eigene Projekte zu verwenden.
- 7) Zur Einhaltung der gegenständlichen Vorschriften ist eine Kautions (auch in Form einer Bankgarantie) in Höhe von Euro 100.000,00 beim Amt für Industrie und Gruben zu hinterlegen.

Die Landesregierung teilt die Bewertungen und Auflagen des Umweltbeirates.

Die Landesregierung

beschließt

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. den Projektvorschlag vom 22.11.2021 zur Eröffnung der Torfstiche „Fondazione“ und „Diuke“ in der Gemeinde Salurn, mit welchem eine Reduzierung der Abbaufäche und der Abbaumenge vorgeschlagen wurde, zu genehmigen, wobei die im Gutachten des Umweltbeirates Nr. 17/2021 enthaltenen Auflagen einzuhalten sind;
2. Mit diesem Beschluss sind keine Ausgaben für die Autonome Provinz Bozen - Südtirol verbunden;
3. diesen Beschluss auf den Web-Seiten des

ecologica dei lavori, monitoraggio e Wanderbiotope.

5. I risultati del monitoraggio devono essere presentati annualmente mediante una relazione agli Uffici provinciali competenti, come indicato nella relazione di impatto ambientale (Pag. 57); l'esperto in ecologia incaricato dalla ditta relazionerà anche in merito allo stato dei cosiddetti "Wanderbiotope" e alla realizzazione dell'opera di compensazione (strutturazione 70 m del fosso Porzen, vedi pag. 60 della relazione ambientale). La presentazione delle relazioni suddette è necessaria per richiedere lo svincolo della cauzione a fine lavori.
6. Il Comune è tenuto a destinare a progetti di propria iniziativa la quota parte degli oneri di cava relativa alle misure di compensazione ambientale.
7. A garanzia dell'osservanza delle prescrizioni deve essere versata una cauzione di 100.000,00 Euro all'Ufficio Industria e cave.

La Giunta provinciale condivide le valutazioni e condizioni del comitato ambientale.

La Giunta Provinciale

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di approvare la proposta progettuale del 22.11.2021 per l'apertura delle torbiere denominate "Fondazione" e "Diuke" nel comune di Salorno, nella quale è prevista una riduzione delle quantità e delle aree d'estrazione, alle condizioni imposte dal comitato ambientale nel parere n. 17/2021;
2. Da questa delibera non derivano spese per la Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige;
3. di pubblicare la presente delibera sul sito

Landes Südtirol zu veröffentlichen.

internet della Provincia Autonoma di Bolzano.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALESEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.





Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 22/12/2021 15:30:32 Il Direttore d'ufficio  
GAENSBACHER PAUL

Der Abteilungsdirektor 23/12/2021 12:53:42 Il Direttore di ripartizione  
SCHWARZ HELMUTH

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a  
impegno di spesa.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine  
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 11/01/2022 17:02:09 Il Direttore dell'Ufficio spese  
PELLE LORENZO

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a





Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

18/01/2022

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

18/01/2022

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

18/01/2022

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma